

Êtes-vous un nouvel arrivant avec des enfants à l'école et avez-vous besoin d'aide? Veuillez contacter les travailleurs de soutien à l'établissement dans les écoles (SWIS).

Directrice : Lisa Dubé
604-945-7311
lidube@sd43.bc.ca

새 이민자로서 자녀의 학교 생활에 대해 궁금한 점이 있거나 도움이 필요하시면, 학교 적응 담당자인 저에게 연락하십시오. 이미호: 778-879-6299

melee@sd43.bc.ca

هل انت من الوافدين الجدد و لديك اطفال في المدرسه (روضة الاطفال الى الثانويه) و تحتاج الى المساعدة؟ يمكنك الاتصال بموظفة الاستقرار في المدارس

رين طانيوس 604-349-7706

rtanios@sd43.bc.ca

Вы только что прибыли в Канаду с ребёнком школьного возраста и нуждаетесь в помощи?

Позвоните русскоговорящему консультанту по адаптации:

Нина Боброва: 604-619-6583
nbobrova@sd43.bc.ca

您是新移民並且有孩子在上學嗎(幼兒園-12年級)? 請聯系學校移民安頓輔導員來幫助您。

普通話:

A-L Helen He: 778-874-5958
yhe@sd43.bc.ca

M-Z Shirley Qi: 604-679-6740
sqi@sd43.bc.ca

Eres un nuevo inmigrante con hijos en edad escolar (Kindergarten a grado 12)? Por favor contacte al Settlement Worker in Schools o consejero de asentamiento en las escuelas.

Lecia Funes: 604-454-7392
lfunes@sd43.bc.ca

اگر شما تازه به کانادا مهاجرت کرده اید و فرزندتان به یکی از مدارس آموزش و پرورش منطقه 43 می رود با مشاورین فارسی زبان سکنی گزینی آموزش و پرورش تماس بگیرید.

رویا آقاخانی: 604-619-5163
raghakhani@sd43.bc.ca

سهیلا سعودی: 604-619-6273
ssoudy@sd43.bc.ca

Travailleurs de soutien à l'établissement dans les écoles (SWIS) District scolaire #43 (Coquitlam)

Le programme des travailleurs d'établissement dans les écoles (SWIS) est un service de soutien à l'établissement en milieu scolaire financé par le gouvernement fédéral pour les familles de nouveaux immigrants afin de répondre à leurs besoins immédiats et continus en matière d'établissement. Les familles qui ont des enfants dans le district scolaire sont mises en contact avec les écoles, les organisations communautaires et gouvernementales et leurs ressources.

Nous apportons de l'aide pour l'établissement :

- en fournissant une orientation sur la culture canadienne et le système scolaire de la C.-B.
- en facilitant la communication entre les parents et le personnel scolaire
- en aidant les familles à accéder aux ressources communautaires et aux programmes gouvernementaux

Nous fournissons aux familles des services adaptés à leur culture :

- en offrant des services aux familles en anglais ou dans leur langue maternelle, dans la mesure du possible
- en gardant les informations confidentielles

Nous offrons des ateliers d'information et d'orientation sur :

- le système scolaire et les transitions postsecondaires
- le rôle des parents et le développement de l'enfant
- les services de santé
- le logement
- les services d'emploi
- les programmes extrascolaires et d'accès aux loisirs
- les prestations et programmes pour les enfants et les familles

Nous offrons un service de liaison avec les ressources communautaires et gouvernementales pour :

- les programmes pour parents et enfants d'âge préscolaire
- les prestations pour les enfants et les familles
- les services de garde d'enfants et de jeunesse
- les foyers de soutien et de transition pour les femmes
- les services de soutien à l'ALS et formation continue des adultes
- les programmes de recherche d'emploi et possibilités de bénévolat
- les services d'aide au revenu et d'assurance-emploi
- les parcs et loisirs
- les services de conseil
- les services juridiques
- Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada

Veillez nous contacter pour les services dont vous avez besoin en anglais ou dans votre langue maternelle :

Directrice de SWIS :	Lisa Dubé	604-945-7311	lidube@sd43.bc.ca
Assistante du programme SWIS :	Amanda Templeman		atempleman@sd43.bc.ca

Travailleuses de soutien à l'établissement :

Arabe		Reine Tanios	604-349-7706	rtanios@sd43.bc.ca
Farsi et Dari		Roya Aghakhani	604-619-5163	raghakhani@sd43.bc.ca
		Soheila Soudy	604-619-6273	ssoudy@sd43.bc.ca
Korean		Meeho Lee	778-879-6299	melee@sd43.bc.ca
Mandarin et Cantonais	Noms de famille A-L	Helen He	778-874-5958	yhe@sd43.bc.ca
Mandarin	Noms de famille M-Z	Shirley Qi	604-679-6740	sqi@sd43.bc.ca
Russe		Nina Bobrova	604-619-6583	nbobrova@sd43.bc.ca
Espagnol et Portugais		Lecia Funes	604-454-7392	lfunes@sd43.bc.ca

Travailleur auprès des jeunes immigrants :

École secondaire Pinetree	James Conedera	604-319-2049	jconedera@sd43.bc.ca
---------------------------	----------------	--------------	--